

# 米國及英國ニ對スル宣戰ノ詔書

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ皇祚ヲ踐メル大日本帝國天皇ハ  
昭ニ忠誠勇武ナル汝有衆ニ示ス

朕茲ニ米國及英國ニ對シテ戰ヲ宣ス朕カ陸海將兵ハ全力  
ヲ奮テ交戰ニ從事シ朕カ百僚有司ハ勵精職務ヲ奉行シ朕  
カ眾庶ハ各々其ノ本分ヲ盡シ億兆一心國家ノ總力ヲ擧ケテ  
征戰ノ目的ヲ達成スルニ遺算ナカラムコトヲ期セヨ

抑<sup>ソモソモ</sup>東亞ノ安定ヲ確保シ以テ世界ノ平和ニ寄與スルハ不顯<sup>ヒケン</sup>

ナル皇祖考丕承ナル皇考ノ作述セル遠猷ニシテ朕力拳々<sup>ケンケン</sup>

措カサル所而シテ列國トノ交誼ヲ篤クシ萬邦共榮ノ樂ヲ<sup>タシシ</sup>

偕ニスルハ之亦帝國カ常ニ國交ノ要義ト爲ス所ナリ今ヤ<sup>イマ</sup>

不幸ニシテ米英兩國ト釁端ヲ開クニ至ル洵ニ已ムヲ得サ<sup>エ</sup>

ルモノアリ豈朕カ志ナラムヤ中華民國政府曩ニ帝國ノ真<sup>シン</sup>

意ヲ解セス濫ニ事ヲ構ヘテ東亞ノ平和ヲ攪亂シ遂ニ帝國<sup>テイコク</sup>

ヲシテ干戈ヲ執ルニ至ラシメ茲ニ四年有餘ヲ經タリ幸ニ<sup>サイハヒ</sup>

カシクワ トイタ ココ ヨネンイウ ヨヘ ツヒ テイコク

國民政府更新スルアリ帝國ハ之ト善隣ノ誼ヲ結ヒ相提攜

スルニ至レルモ重慶ニ殘存スル政權ハ米英ノ庇蔭ヲ恃ミ

テ兄弟尚未夕牆ニ相鬩クヲ悛メス米英兩國ハ殘存政權ヲ

支援シテ東亞ノ禍亂ヲ助長シ平和ノ美名ニ匿レテ東洋制

覇ノ非望ヲ逞ウセムトス剩ヘ與國ヲ誘ヒ帝國ノ周邊ニ於

テ武備ヲ增強シテ我ニ挑戰シ更ニ帝國ノ平和的通商ニ有

ラユル妨害ヲ與ヘ遂ニ經濟斷交ヲ敢テシ帝國ノ生存ニ重

大ナル脅威ヲ加フ朕ハ政府ヲシテ事態ヲ平和ノ裡ニ回復

スルニ至レルモ重慶ニ殘存スル政權ハ米英ノ庇蔭ヲ恃ミ

セシメムトシイシニシヒサ隱忍久シキニ彌ワタリタルモ彼カレハ毫ガウモ交讓カウジヤウノ精セイ

神シンナク徒イタツラニ時局ジキヨクノ解決カイケツヲ遷延センエンセシメテ此コノ間カン却カヘツテ益マス益マスニ經ケイ

濟上ザイジヤウ軍事上ギジヤウノ脅威ケウキヲ増大ゾウダイシ以テ我ワレヲ屈從クツジユウセシメムトス斯カク

ノ如ゴトクニシテ推移スキイセムカ東亞トウア安定アンテイニ關クワンスル帝國テイコク積年セキネンノ努ド

力リヨクハ悉コトゴトク水泡スイハウニ歸キシ帝國テイコクノ存立ソンリツ亦正マサニ危殆キタイニ瀕ヒシセリ事コト既ステ

ニ此ココニ至イタル帝國テイコクハ今イマヤ自存ジソン自衛ジエイノ爲タメ蹶然ケツゼン起タツテ一切イツサイノ障シヤウ

礙ガイヲ破ハ碎サイスルノ外ホカナキナリ

皇祖クワウソク皇宗クワウソウノ神靈シンレイ上カミニ在アリ朕チンハ汝有ナンヂイウ衆シユウノ忠誠チユウセイ勇武ユウブニ信倚シンイシ

祖宗ノ遺業ヲ恢弘シ速ニ禍根ヲ芟除シテ東亞永遠ノ平和ヲ確立シ以テ帝國ノ光榮ヲ保全セムコトヲ期ス

御名 御璽

昭和十六年十二月八日

## IMPERIAL RESCRIPT

WE, by grace of heaven, Emperor of Japan, seated on the Throne of the line unbroken for ages eternal, enjoin upon ye, Our loyal and brave subjects:

We hereby declare war on the United States of America and the British Empire. The men and officers of Our Army and Navy shall do their utmost in prosecuting the war, Our public servants of various departments shall perform faithfully and diligently their appointed tasks, and all other subjects of Ours shall pursue their respective duties; the entire nation with a united will shall mobilize their total strength so that nothing will miscarry in the attainment of our war aims.

To insure the stability of East Asia and to contribute to world peace is the far-sighted policy which was formulated by Our Great Illustrious Imperial Grandsire and Our Great Imperial Sire succeeding Him, and which We lay constantly to heart. To cultivate friendship among nations and to enjoy prosperity in common with all nations has always been the guiding principle of Our Empire's foreign policy. It has been truly unavoidable and far from Our wishes that Our empire has now been brought to cross swords with America and Britain. More than four years have passed since the government of the Chinese Republic, failing to comprehend the true intentions of Our Empire, and recklessly courting trouble, disturbed the peace of East Asia and compelled Our Empire to take up arms. Although there has been re-established the National Government of China, with which Japan has effected neighborly intercourse and cooperation, the regime which has survived at Chungking, relying upon American and British protection, still continues its fractricidal opposition. Eager for the realization of their inordinate ambition to dominate the Orient, both America and Britain, giving support to the remaining [Chungking] regime, have, under the false name of peace, aggravated the disturbances in East Asia. Moreover, these two Powers, inducing other countries to follow suit, increased military preparations on all sides of Our Empire to challenge us. They have obstructed by every means our peaceful commerce, and finally resorted to a direct severance of economic relations, menacing gravely the existence of Our Empire.

Patiently have We waited and long have We endured, in the hope that Our Government might retrieve the situation in peace. But our adversaries, showing not the least spirit of conciliation, have unduly delayed a settlement; and in the meantime, they have intensified the economic and military pressure to compel thereby Our Empire to submission. This trend of affairs would, if left unchecked, not only nullify Our Empire's efforts of many years for the sake of the stabilization of East Asia, but also endanger the very existence of Our

nation. The situation being such as it is, Our Empire for its existence and self-defence has not other recourse but to appeal to arms and to crush every obstacle in its path.

The hallowed spirits of Our Imperial Ancestors guarding Us from above, We rely upon the loyalty and courage of Our subjects in Our confident expectation that the task bequeathed by Our Forefathers will be carried forward, and that the sources of evil will be speedily eradicated and an enduring peace immutably established in East Asia, preserving thereby the glory of Our Empire.

The 8th day of the 12th month of the 16th year of Showa.

HIROHITO

(Imperial Sign Manual. Imperial Seal)

December 8th, Showa 16, [1941]

Hideki TOJO, Prime Minister, and Concurrently Minister of Home Affairs and War Minister

Kunihiko HASHIDA, Minister of Education

Teiichi SUZUKI, Minister without Portfolio

Hiroya INO, Minister of Agriculture and Forestry and Concurrently Minister of Overseas Affairs

Chikahiko KOIZUMI, Minister of Welfare

Michiyo IWAMURA, Minister of Justice

Shigetaro SHIMADA, Minister of the Navy

Shigenori TOGO, Minister of Foreign Affairs

Ken TERASHIMA, Minister of Communications

Okinori KAYA, Minister of Finance

Nobusuke KISHI, Minister of Commerce and Industry

Yoshiaki HATTA, Minister of Railways.